

**L'ECCLÉSIOLOGIE DES DEUX CODES
DANS L'ÉGLISE CATHOLIQUE
(Codex Iuris Canonici –
Codex canonum Ecclesiarum Orientalium)**

Sommaire

1. Note introductive
2. Unité de l'Église et variété d'Églises locales en Orient et en Occident
3. Conception « ritualiste » et « ecclésiologique » des Églises catholiques orientales
4. Communion des Églises orientales avec le Siège Apostolique de Rome et la sauvegarde de leur propre identité
5. Égalité entre l'Église latine et les Églises orientales catholiques, et parité de droits et des devoirs
6. Relations entre les deux Codes
7. Interprétation et complémentarité des deux Codes
8. Ecclésiologie œcuménique des deux Codes
9. Dimension spirituelle et théologique des deux Codes
10. Conclusion

1. Note introductive

La *mens legislatoris* concernant la double codification dans l'Église catholique est bien claire et elle est formulée dans la Const. apost. *Sacri canones*, par laquelle le Pape Jean Paul II a promulgué, le 18 octobre 1990, le *Codex canonum Ecclesiarum Orientalium* (CCEO) : « Dès le début de la codification canonique des Églises orientales, la volonté constante des Pontifes Romains de promulguer deux Codes, un pour l'Église latine, l'autre pour les Églises orientales catholiques, démontre elle-même très clairement qu'ils veulent conserver ce qui, par la providence de Dieu, est arrivé dans l'Église afin que, réunie par l'unique Esprit, elle respire par les deux poumons d'Orient et d'Occident et brûle dans la charité du Christ par un seul cœur ayant deux ventricules ». Cette image poétique n'est point rhétorique, mais plus éloquente de toute aride norme juridique.

2. Unité de l'Église et variété d'Églises locales en Orient et en Occident

La constitution dogmatique « de Ecclesia » *Lumen Gentium* (LG) n. 23d, du Concile Vatican II décrit l'unité et la diversité de l'Église, et elle attribue à la Providence Divine l'origine, au cours de l'histoire, des Églises locales en Orient et en Occident:

« Par la grâce de la Divine Providence, il est advenu que diverses Églises fondées en différents lieux par les Apôtres et leurs successeurs se sont constituées à travers les siècles en des groupements variés, unis en un tout organique. Tout en sauvegardant l'unité de la foi et de la structure divinement

**DIE EKKLESIOLOGIE DER ZWEI CODICES IN
DER KATHOLISCHEN KIRCHE
(Codex Iuris Canonici –
Codex canonum Ecclesiarum Orientalium)**

Inhalts

1. Einleitende Bemerkung
2. Einheit der Kirche und Vielfalt der Lokalkirchen in Ost und West
3. Die „rituelle“ und die „ekklesiologische“ Auffassung der katholischen Ostkirchen
4. Die Communio der katholischen Ostkirchen mit dem Apostolischen Stuhl in Rom und die Wahrung ihrer eigenen Identität
5. Die Gleichrangigkeit der lateinischen Kirche und der katholischen Ostkirchen, Parität der Rechte und Pflichten
6. Beziehungen zwischen den beiden Codices
7. Interpretation und Komplementarität der beiden Codices
8. Die ökumenische Ekklesiologie der beiden Codices
9. Die geistliche und theologische Dimension der beiden Codices
10. Schlussfolgerung

1. Einleitende Bemerkung

Die „Absicht des Gesetzgebers“ (*mens legislatoris*) bei der doppelten Kodifikation in der katholischen Kirche liegt auf der Hand und ist in der Apostolischen Konstitution *Sacri canones* niedergelegt, mit der Papst Johannes Paul II am 18. Oktober 1990 den *Codex canonum Ecclesiarum Orientalium* (CCEO) promulgierte: „Von den Anfängen der kanonischen Kodifikation der orientalischen Kirchen an bringt der beständige Wille der Päpste, zwei Codices zu promulgieren – den einen für die lateinische Kirche, den anderen für die katholischen Ostkirchen –, ganz deutlich ihren Wunsch zum Ausdruck, das zu bewahren, was in der Kirche durch die Vorsehung Gottes geschieht, damit sie, durch den einen Geist versammelt, mit den beiden Lungenflügeln des Ostens und des Westens atmet und damit ihr Herz mit zwei Kammern in der Liebe Christi glüht.“ Dieses poetische Bild ist keineswegs rhetorisch, sondern sagt mehr als jede trockene Rechtsvorschrift.

2. Einheit der Kirche und Vielfalt der Lokalkirchen in Ost und West

Die Dogmatische Konstitution über die Kirche *Lumen Gentium* (LG) des II. Vatikanischen Konzils beschreibt in Nr. 23d die Einheit und Vielfalt der Kirche und spricht den historischen Ursprung der Lokalkirchen in Ost und West der göttlichen Vorsehung zu:

„Dank der göttlichen Vorsehung aber sind die verschiedenen Kirchen, die an verschiedenen Orten von den Aposteln und ihren Nachfolgern eingerichtet worden sind, im Lauf der Zeit zu einer Anzahl von organisch verbundenen Gemeinschaften zusammengewachsen. Sie erfreuen sich, unbeschadet der Einheit

instituée de l'Eglise universelle, ces Eglises jouissent d'une discipline propre, d'une coutume liturgique particulière, d'un patrimoine théologique et spirituel qui est le leur. Certaines, d'entre elles, surtout les anciennes Eglises patriarcales, telles des souches de la foi, en ont suscité d'autres qui sont comme leurs filles et avec lesquelles elles restent liées jusqu'à nos jours par un lien plus étroit de charité, dans la vie sacramentelle et dans le respect réciproque des droits et des devoirs. Cette variété d'Eglises locales convergeant dans l'unité démontre avec plus d'évidence la catholicité de l'Eglise indivisible ».

Ce texte conciliaire se réfère surtout aux anciennes Eglises patriarcales, desquelles nombreuses se glorifient d'avoir été fondées par les Apôtres eux-mêmes, et qui, unies dans la foi apostolique, définie par les premiers Conciles œcuméniques, conservent leurs propres disciplines canoniques, leurs propres théologies et liturgies. L'institution patriarcale ne répond pas simplement à une exigence d'organisation et d'administration traditionnellement synodale, mais surtout à une exigence ecclésiale de sauvegarder, à différents niveaux (provinces, régions), leur unité interne et la « communion régionale ou interrégionale ». Quant à la référence du texte à la structure divinement instituée de l'Eglise universelle, cela suppose, conformément à l'ecclésiologie catholique, la succession apostolique dans le ministère épiscopal et la fonction de l'Évêque de Rome au sein de la communion universelle des Eglises locales.

Comme fondement canonique de l'origine des anciens sièges patriarcaux en Orient, ce même document *LG* cite en note, entre autres, les canons 6 et 7 du premier Concile œcuménique de Nicée (325). Le CCEO au canon 55 résume ces assertions conciliaires : « Conformément à une très ancienne tradition de l'Eglise, déjà reconnue par les premiers Conciles Oecuméniques, l'institution patriarcale est en vigueur dans l'Eglise ; c'est pourquoi un honneur particulier est dû aux Patriarches des Eglises orientales, qui sont chacun à la tête de son Eglise patriarcale comme père et chef (*pater et caput*) ».

« Il existe, donc, une tradition ferme et continue selon laquelle, étant assurée l'unité de la foi, substance de l'unité de l'Eglise elle-même, des pratiques différentes peuvent être légitimes et admises sans nuire à la communion. C'est un principe professé déjà dans l'Eglise des martyrs ».(1)

Plus tard, le synode local de Constantinople de 879-880, qui a rétabli la communion entre le Patriarche Photius et le Siège romain, bien que contesté par Rome, précise davantage que : « Chaque Eglise possède certaines anciennes coutumes qu'elle a reçues par héritage. On ne doit pas se quereller et discuter à leur sujet. Que l'Eglise de Rome observe ses façons de faire, c'est légitime. Mais que l'Eglise de Constantinople garde certaines coutumes qui lui viennent d'un antique passé. Qu'il

des Glaubens und der einen göttlichen Verfassung der Gesamtkirche, ihrer eigenen Kirchenordnung, eines eigenen liturgischen Brauches und eines eigenen theologischen und geistlichen Erbes. Darunter haben vorzüglich gewisse alte Patriarchatskirchen wie Mütter des Glaubens andere Kirchen sozusagen als Töchter geboren, mit denen sie durch ein engeres Band der Liebe im sakramentalen Leben und in der gegenseitigen Achtung von Rechten und Pflichten bis auf unsere Zeiten verbunden sind. Diese einträchtige Vielfalt der Ortskirchen zeigt in besonders hellem Licht die Katholizität der ungeteilten Kirche.“

Der Konzilstext nimmt vor allem auf die ehemaligen Patriarchalkirchen Bezug, von denen viele sich rühmen, von den Aposteln selbst gegründet worden zu sein. Diese Kirchen halten, vereint im apostolischen Glauben und definiert durch die ersten Ökumenischen Konzile, an ihren eigenen kanonischen Ordnungen sowie an ihren eigenen Theologien und Liturgien fest. Die Institution des Patriarchats kommt nicht nur der Forderung nach einer traditionsgemäß synodalen Organisation und Verwaltung nach, sondern vor allem der kirchlichen Forderung nach Wahrung ihrer inneren Einheit und der „regionalen und überregionalen Communio“ auf verschiedenen Ebenen (Provinzen, Regionen). Der Text verweist auf die von Gott errichtete Struktur der Universalkirche. Entsprechend der katholischen Ekklesiologie setzt dies die apostolische Sukzession im Bischofsamt und die Funktion des Bischofs von Rom in der universalen Communio der Lokalkirchen voraus.

Als kanonische Grundlage für den Ursprung der ehemaligen Patriarchatssitze im Osten nennt das gleiche Dokument *LG* unter anderem die Canones 6 und 7 des Ersten Ökumenischen Konzils von Nicäa (325). Der CCEO fasst die Aussage des Konzils in Canon 55 zusammen: „Gemäß ältester Tradition der Kirche, die schon auf den ersten Ökumenischen Konzilien Anerkennung gefunden hat, gibt es in der Kirche die Institution des Patriarchats ; deshalb gebührt den Patriarchen der Ostkirchen, von denen jeder seiner Patriarchatskirche gleichsam als Vater und Haupt (*pater et caput*) vorsteht, besondere Ehre.“

„Es existiert also eine unerschütterliche und beständige Tradition, derzufolge unter Sicherstellung der Einheit des Glaubens – der Grundsubstanz der Einheit der Kirche selbst – verschiedene Praktiken legitim und zulässig sein können, ohne die Communio zu gefährden. Dieses Prinzip galt bereits in der Märtyrerkirche“.(1)

Die Lokalsynode von Konstantinopel (879-880), die die Communio zwischen Patriarch Photius und dem Römischen Stuhl trotz römischen Widerstands wiederherstellte, stellt darüber hinaus klar: „Jede Kirche besitzt gewisse alte Traditionen, die sie als Erbe empfangen hat. Man darf sich diesbezüglich weder streiten noch darüber diskutieren. Es ist legitim, dass die Kirche von Rom ihrer eigenen Handlungsweise folgt, und dass die Kirche von Konstantinopel gewisse Bräucht wahr, die ihr nach alter Tradition zukommen.

en soit de même dans les (autres) sièges d'Orient [...] ». Ce même Concile ajoute en plus que « bien des choses auraient été épargnées si les Eglises avaient suivi cette règle dans le passé ».(2)

1200 ans après, le Concile Vatican II confirme cette même conviction, en déclarant que « l'observance parfaite de ce principe traditionnel (à vrai dire elle ne fut toujours pas respectée) est une des conditions préalables absolument nécessaires pour rétablir l'union » (UR 16).

Le texte conciliaire cité par LG n'attribue pas la fondation des Eglises patriarcales à une volonté exprimée par le Christ, mais à une disposition de la Divine Providence. Pour maintenir la « communion régionale ou interrégionale », en Orient comme en Occident, on s'appuie aux Sièges épiscopaux fondés, selon la tradition, par les apôtres ou par un de leurs immédiats collaborateurs, sans exclure leur importance civile, économique et culturelle. Cette espèce de division des circonscriptions ecclésiastiques en régions plus ou moins vastes n'enlève rien ni à l'unité de la foi, ni à la constitution fondamentale indivise de l'Église universelle ; d'autre part elle répond au can. 17 du Concile œcuménique de Calcédoine (451), selon lequel l'administration ecclésiastique territoriale suit l'administration civile. Le texte de la LG ne dit pas *iure divino*, mais il emploie l'expression *Divina Providentia factum est* pour indiquer la place singulière de ces Eglises d'Orient dans le plan du salut.

L'expression *iure divino* s'applique au mystère de l'Église, à la structure divinement instituée de l'Église universelle, à l'épiscopat et au Collège des Evêques avec son chef, dans lequel se perpétue le corps apostolique. Les Patriarches et les chefs des autres Eglises *sui iuris* avec leurs synodes ne constituent pas une institution « *de droit divin* » en tant que telle, mais un fait historique reconnu par les premiers Conciles œcuméniques, donc une institution *iure canonico*. La Constitution apostolique *Sacri canones*, par laquelle le Pape Jean Paul II a promulgué le CEO, explique que « parmi les Eglises orientales se distinguent d'une manière insigne les Eglises patriarcales où les Patriarches et les Synodes participent, de par le droit canonique, à l'autorité suprême de l'Église (*Patriarchae et Synodi iure canonico supremae Ecclesiae auctoritatis participes sunt*) ».

3. Conception « ritualiste » et « ecclésiologique » des Eglises catholiques orientales

Le Concile Vatican II a promulgué aussi deux décrets de nature doctrinale et disciplinaire: *Orientalium Ecclesiarum* (21 nov. 1964 ; OE) et *Unitatis Redintegratio* (21 nov. 1964 ; UR). En expliquant la doctrine et les orientations de la const. dogmatique LG 23d, citée, ces deux documents conciliaires doivent être évalués ensemble, car ils

Dies gilt ebenso für die (anderen) Ostkirchlichen Sitze [...]“. Das Konzil fügt an: „Vieles hätte erspart bleiben können, wenn die Kirchen dieser Regel in der Vergangenheit gefolgt wären.“(2)

1200 Jahre später bestätigt das II. Vatikanische Konzil diese Überzeugung und erklärt: „Die vollständige Beobachtung dieses Prinzips, das in der Tradition vorhanden war, aber nicht immer respektiert wurde, ist eine der unbedingt notwendigen Vorbedingungen für die Wiederherstellung der Einheit“ (UR 16).

Der in LG zitierte Konzilstext schreibt die Gründung der Patriarchalkirchen nicht einem durch Christus ausgedrückten Willen zu, sondern sieht sie als Wirkung der Göttlichen Vorsehung. Zur Wahrung der „regionalen oder überregionalen Communio“ in Ost und West stützt man sich auf Bischofssitze, die gemäß der Tradition durch die Apostel oder ihre direkten Mitarbeiter gegründet wurden, ohne ihre gesellschaftliche, wirtschaftliche und kulturelle Bedeutung auszuschließen. Diese Art der Gliederung kirchlicher Strukturen in mehr oder weniger große Regionen schadet weder der Einheit des Glaubens noch der grundlegenden Verfasstheit der Universalkirche. Andererseits entspricht diese Struktur can. 17 des Ökumenischen Konzils von Chalkedon (451), der besagt, dass die kirchliche Territorialverwaltung der zivilen Verwaltung folgt. Der Text von LG spricht nicht vom „göttlichen Recht“ (*iure divino*), sondern verwendet den Ausdruck *Divina Providentia factum est* (hervorgebracht von der Göttlichen Vorsehung), um auf den besonderen Rang der Ostkirchen im Heilsplan hinzuweisen.

Der Ausdruck *iure divino* bezieht sich auf das Mysterium der Kirche, auf die von Gott errichtete Struktur der Universalkirche, auf den Episkopat und auf das Bischofskollegium mit seinem Haupt, in dem das Apostelkollegium sich fortsetzt. Die Patriarchen und die Vorsteher der anderen Kirchen *sui iuris* mit ihren Synoden bilden keine Institution „göttlichen Rechts“ als solche, sondern eine historische Tatsache, die von den ersten Ökumenischen Konzilen anerkannt wurde, also eine Institution *iure canonico*. Die Apostolische Konstitution *Sacri canones*, mit der Papst Johannes Paul II. den CEO promulgiert hat, erklärt: „Unter den Ostkirchen ragen die Patriarchatskirchen außerordentlich hervor, in denen die Patriarchen und die Synoden nach kanonischem Recht an der höchsten Autorität der Kirche teilhaben (*Patriarchae et Synodi iure canonico supremae Ecclesiae auctoritatis participes sunt*)“.

3. Die „rituelle“ und die „eklesiologische“ Auffassung der katholischen Ostkirchen

Das II. Vatikanische Konzil hat auch zwei Dekrete dogmatischer und disziplinärer Natur promulgiert: *Orientalium Ecclesiarum* (21.11.1964; OE) und *Unitatis Redintegratio* (21.11.1964; UR). Um die Lehre und die Grundausrichtungen der dogmatischen Konstitution LG 23d (s.o.) zu erklären, müssen diese beiden Konzilsdokumente gemeinsam ausgewertet

ont influencé décidément les rédacteurs et le législateur dans la formulation des canons du CIC et CCEO. Le premier traite des Eglises orientales catholiques, en pleine communion avec le Siège Apostolique. Le deuxième traite de l'Oecuménisme, qui consacre une attention particulière aux Eglises orientales qui ne sont pas en pleine communion avec le Siège Apostolique (n. 14-18), mais il fait aussi référence aux Orientaux catholiques en ces termes :

« Le Concile, rendant grâce à Dieu de ce que beaucoup d'Orientaux, Fils de l'Eglise catholique qui gardent leur patrimoine et désirent en vivre plus purement et pleinement, vivent déjà en pleine communion avec leurs frères qui gardent la tradition occidentale (latine), déclare que tout ce patrimoine spirituel et liturgique, disciplinaire et théologique, dans ses diverses traditions, fait partie pleinement de la catholicité de l'Eglise » (UR 17b).

Le décret OE 2, suivant LG 23, décrit ainsi l'unité et la pluralité de l'Église : « La sainte Église catholique qui est le Corps mystique du Christ, est composée des fidèles qui sont organiquement unis dans l'Esprit Saint par la même foi, les mêmes sacrements et le même gouvernement, et qui, en se fondant en diverses communautés dont la cohésion est assurée par la hiérarchie, constituent des Églises particulières ou rites » (*Ecclesiae particulares seu ritus*). »

Ce décret conciliaire, suivi par le Code latin 1983, identifie une Eglise orientale catholique avec un Rite, en l'indiquant comme *Ecclesia ritualis* (canons 111, 112, 372). C'est une conception ritualiste, qui ne répond pas pleinement à la nature ecclésiologique des Eglises orientales catholiques. Le rite n'est pas un élément constitutif d'une Eglise, mais une tradition, un patrimoine, une culture. Le CCEO a modifié la notion canonique d'une Eglise orientale catholique.

Le can. 27 décrit une Eglise orientale comme Eglise *sui iuris* (de droit propre), à savoir comme « le groupement des fidèles chrétiens uni par la hiérarchie selon le droit, que l'autorité suprême de l'Eglise reconnaît expressément ou tacitement comme de droit propre (*sui iuris*) » ; tandis que le can. 28 décrit la notion de « rite » comme « le patrimoine liturgique, théologique, spirituel et disciplinaire qui se distingue par la culture et les circonstances historiques des peuples et qui s'exprime par la manière propre à chaque Eglise de droit propre de vivre la foi ». Même les Eglises orthodoxes, connues comme Eglises autocéphales ou autonomes, unies dans la foi orthodoxe, conservent leur propre tradition liturgique, théologique, spirituelle et disciplinaire, mais elles ne connaissent pas la notion d' « Eglises rituelles ». La conception « ritualiste » porte à considérer les Eglises catholiques orientales comme annexes de l'Eglise latine.

werden, da sie die Redaktoren und den Gesetzgeber bei der Formulierung der Canones in CIC und CCEO maßgeblich beeinflusst haben. Das erste Dekret behandelt die katholischen Ostkirchen, die mit dem Apostolischen Stuhl in voller Communio stehen. Das zweite Dekret behandelt die Ökumene und widmet besondere Aufmerksamkeit den Ostkirchen, die nicht in voller Communio mit dem Apostolischen Stuhl stehen (Nr. 14-18). Unter Bezug auf die Katholiken des Ostens wird auch Folgendes gesagt:

„Dieses Heilige Konzil erklärt, dass dies ganze geistliche und liturgische, disziplinaire und theologische Erbe mit seinen verschiedenen Traditionen zur vollen Katholizität und Apostolizität der Kirche gehört; und sie sagt Gott dafür Dank, dass viele östliche Kinder der katholischen Kirche, die dieses Erbe bewahren und den Wunsch haben, es reiner und vollständiger zu leben, schon jetzt mit den Mitchristen, die die westliche (lateinische) Tradition pflegen, in voller Communio leben“ (UR 17b).

Das Dekret OE 2 folgt LG 23 und beschreibt die Einheit und die Pluralität der Kirche wie folgt: „Die heilige katholische Kirche ist der mystische Leib Christi und besteht aus den Gläubigen, die durch denselben Glauben, dieselben Sakramente und dieselbe Leitung im Heiligen Geist organisch geeint sind. In verschiedene Gemeinschaften zusammengeschlossen, deren Zusammenhalt durch die Hierarchie sichergestellt ist, bilden sie ‚Teilkirchen‘ oder ‚Riten‘ (*Ecclesiae particulares seu ritus*).“

Dieses Konzilsdekret identifiziert – wie auch der CIC 1983 – eine katholische Ostkirche mit einem Ritus und nennt sie *Ecclesia ritualis* (Canones 111, 112, 372). Das ist eine rituelle Auffassung, die nicht gänzlich mit der kirchlichen Natur der katholischen Ostkirchen übereinstimmt. Der Ritus ist kein konstitutiver Bestandteil einer Kirche, sondern eine Tradition, ein Erbe, eine Kultur. Der CCEO hat den kanonischen Begriff einer katholischen Ostkirche verändert.

Can. 27 beschreibt eine Ostkirche als Kirche *sui iuris* (eigenen Rechts), d.h. als „eine Gemeinschaft von Christgläubigen, die mit der Hierarchie nach Maßgabe des Rechts verbunden ist und die von der höchsten Autorität der Kirche ausdrücklich oder stillschweigend als eigenen Rechts anerkannt wird (*sui iuris*)“. Hingegen beschreibt can. 28 den Begriff „Ritus“ als „das liturgische, theologische, geistliche und disziplinaire Erbe, das sich durch die Kultur und durch die geschichtlichen Ereignisse der Völker unterscheidet und sich durch die eigene Art des Glaubenslebens einer jeden eigenberechtigten Kirche ausdrückt“. Auch die orthodoxen Kirchen, die als autokephale oder autonome Kirchen bekannt sind, geeint im orthodoxen Glauben, bewahren ihre eigene liturgische, theologische, geistliche und disziplinaire Tradition. Allerdings kennen sie den Begriff der „Rituskirchen“ nicht. Die „rituelle“ Auffassung führt also zu einer Auffassung der katholischen Ostkirchen als Anhang der lateinischen Kirche.

Une question soulevée est l'application de la notion d'Eglise *sui iuris* à l'Eglise latine. Sans doute l'Eglise latine ne peut pas être assimilée à une Eglise patriarcale orientale, car l'institution patriarcale n'a jamais fonctionné en Occident, et le Pape de Rome, bien qu'historiquement a été retenu par les Orientaux comme « Patriarche d'occident », le premier de la « Pentarchie », en fait il n'a jamais agi comme « Patriarche de l'Eglise latine » soumis à un Synode. Tout de même, l'Eglise latine, comme « groupement des fidèles chrétiens uni par la propre hiérarchie et gouverné selon le propre droit », peut être retenue comme une Eglise *sui iuris*. En effet, le Pape est l'Evêque de Rome, le Chef direct de l'Eglise latine, et le Pasteur de l'Eglise catholique toute entière. En tant que tel, le Pape est le suprême législateur, qui a promulgué les deux Codes.

4. La communion des Eglises orientales avec le Siège Apostolique de Rome et la sauvegarde de leur propre identité

Le décret conciliaire UR, n. 14, illustre l'esprit et l'histoire des Orientaux en général, leur tradition liturgique et spirituelle, leur discipline canonique particulière et leur caractère au regard des questions doctrinales. En décrivant l'histoire des rapports entre les Eglises d'Orient et d'Occident au temps de l'union et le rôle du Siège romain au sein de la communion universelle des Eglises, il souligne que, « pendant plusieurs siècles suivirent chacune leur propre voie, unies cependant par la communion fraternelle dans la foi et la vie sacramentelle, et si des dissentiments s'élevaient entre elles au sujet du dogme ou de la discipline, le Siège romain usait de son autorité d'un commun accord (*Sede romana moderante*) ».

C'est une déclaration de grande importance, non pas seulement dans la perspective du rétablissement de la pleine unité entre l'Eglise catholique et les Eglises orientales orthodoxes, mais aussi dans la perspective du lien de communion déjà existant entre les Eglises orientales catholiques et le Siège Apostolique de Rome. La promulgation des deux législations canoniques en est témoin.

Le Concile explique le sens de la *propre voie* suivie pendant plusieurs siècles par les Eglises d'Orient et d'Occident, unies cependant par la communion fraternelle dans la foi et la vie sacramentelle :

a) Foi unique, plusieurs théologies :

« L'héritage transmis par les Apôtres a été reçu de manières diverses et, depuis les origines mêmes de l'Eglise, il a été expliqué de façon différente selon la diversité du génie et les conditions d'existence » (UR 14c). Le Concile reconnaît la légitime diversité en matière de la formulation théologique de la doctrine, qui consiste au fait que l'Orient et l'Occident, dans

Es stellt sich die Frage nach der Anwendung des Begriffes der Kirche *sui iuris* auf die lateinische Kirche. Die lateinische Kirche kann keinesfalls mit einer östlichen Patriarchatskirche gleichgesetzt werden, denn die Einrichtung des Patriarchats war im Westen nie in Funktion, und der Papst in Rom war nie als „Patriarch der lateinischen Kirche“, einer Synode unterworfen, tätig – auch wenn er von den östlichen Christen als „Patriarch des Westens“, als Erster der „Pentarchie“, angesehen wurde. Dennoch kann die lateinische Kirche als „Gemeinschaft gläubiger Christen, vereint durch die eigene Hierarchie und regiert gemäß dem eigenen Recht“ als eine Kirche *sui iuris* angesehen werden. In der Tat ist der Papst der Bischof von Rom, das direkte Haupt der lateinischen Kirche und der Hirt der katholischen Kirche als ganzer. Als solcher ist der Papst, der oberste Gesetzgeber, der beide Codices promulgiert hat.

4. Die Communio der katholischen Ostkirchen mit dem Apostolischen Stuhl in Rom und die Wahrung ihrer eigenen Identität

Das Konzilsdekret UR erläutert in Nr. 14 Denkweise und Geschichte der Ostkirchen im Allgemeinen, ihre liturgische und geistliche Tradition, ihre besondere kanonische Ordnung und ihre Eigenart in Bezug auf Fragen der Lehre. In der Beschreibung der Beziehungen zwischen den Kirchen in Ost und West in der Zeit der kirchlichen Gemeinschaft sowie der Rolle des Römischen Stuhls in der universalen Communio der Kirche wird betont: „Jahrhunderte hindurch sind sie je ihren besonderen Weg gegangen, doch miteinander verbunden in brüderlicher Gemeinschaft des Glaubens und des sakramentalen Lebens, wobei dem Römischen Stuhl mit allgemeiner Zustimmung eine Führungsrolle zukam, wenn Streitigkeiten über Glaube oder Kirchenordnung unter ihnen entstanden (*Sede romana moderante*)“.

Diese Erklärung ist von großer Bedeutung, nicht nur in Bezug auf die Wiederherstellung der vollkommenen Einheit zwischen katholischer Kirche und orthodoxen Ostkirchen, sondern auch in Bezug auf die schon bestehende Beziehung zwischen den katholischen Ostkirchen und dem Apostolischen Stuhl in Rom. Die Promulgation der beiden kanonischen Gesetzgebungen zeugt davon.

Das Konzil erklärt den Sinn des *eigenen Weges*, den die Kirchen in Ost und West während mehrerer Jahrhunderte gegangen sind, während sie doch brüderlich im Glauben und im sakramentalen Leben vereint waren:

a) Ein Glaube, mehrere Theologien:

„Das von den Aposteln überkommene Erbe wurde in verschiedenen Formen und auf verschiedene Weise übernommen und ist daher von Anfang an in der Kirche verschieden ausgelegt worden entsprechend der Verschiedenheit der Mentalität und der Lebensverhältnisse“ (UR 14c). Das Konzil anerkennt die legitime Vielfalt in der theologischen Formulierung der Lehre.

l'approfondissement de la vérité révélée, ont suivi des méthodes et des moyens propres, de sorte « qu'il n'est pas étonnant que certains aspects du mystère révélé aient été parfois mieux saisis et mieux exposés par l'un que par l'autre, si bien que l'on doit considérer ces diverses formules théologiques souvent plus complémentaires qu'opposées » (UR 17).

Le Concile reconnaît que « les Eglises d'Orient possèdent depuis leur origine un trésor auquel l'Eglise d'Occident a puisé beaucoup d'éléments de liturgie, de la tradition spirituelle et du droit » (UR 14b).

b) Diversité de disciplines canoniques

Quant à la discipline canonique des Orientaux, le Concile dans le décret *Unitatis Redintegratio*, n. 16, confirme que « depuis les origines, les Eglises d'Orient et d'Occident suivirent des règles particulières sanctionnées par les saints Pères et les Conciles même œcuméniques [...] Ainsi, le Concile déclare pour enlever tous les doutes possibles que les Eglises d'Orient, conscientes de la nécessaire unité de toute l'Eglise, ont le pouvoir de se régir selon leurs propres lois (*facultatem habere se secundum proprias disciplinas regendi*), plus conformes au caractère de leurs fidèles et plus aptes à promouvoir le bien des âmes » (UR 16). Avec un acte d'examen de conscience, comme on l'a dit plus haut, le Concile reconnaît que « l'observance parfaite de ce principe traditionnel, à vrai dire elle ne fut toujours respectée, est une des conditions préalables absolument nécessaires pour rétablir l'union ».

Egalement le décret *Orientalium Ecclesiarum* n.5, déclare expressément, que « les Eglises de l'Orient aussi bien que de l'Occident ont le droit et le devoir de se régir (*se regendi*) selon leurs propres disciplines particulières, puisque, en effet, elles se recommandent par leur antiquité vénérable, elles sont plus adaptées aux habitudes de leurs fidèles et plus aptes à procurer, semble-t-il, le bien des âmes ».

« Le droit et le devoir de se régir selon leurs propres disciplines particulières », qui fait le sens d'une Eglise *sui iuris*, comporte essentiellement une propre hiérarchie et une autorité supérieure et une autonomie interne, à savoir un pouvoir législatif, administratif et judiciaire, restant sauvee l'autorité suprême sur elles du Pontife Romain et du Concile Œcuménique, et par conséquence le droit d'avoir sa propre normative canonique. Il s'agit d'une autonomie relative, car les Eglises catholiques orientales et l'Eglise latine sont soumises à l'autorité suprême du Pontife Romain. La promulgation même de deux Codes de droit canonique, l'un pour l'Eglise latine et l'autre pour les Eglises catholiques orientales est l'application immédiate de ce droit et

Diese bestehen darin, dass Ost und West zur Vertiefung der offenbarten Wahrheit je eigene Methoden und Mittel verwendet haben. „Daher ist es nicht verwunderlich, dass von der einen und von der anderen Seite bestimmte Aspekte des offenbarten Mysteriums manchmal besser verstanden und deutlicher ins Licht gestellt wurden, so dass man bei diesen verschiedenartigen theologischen Formulierungen oft mehr von einer gegenseitigen Ergänzung als von einer Gegensätzlichkeit sprechen muss“ (UR 17a).

Das Konzil erkennt an, dass „die Ostkirchen von Anfang an einen Schatz besitzen, aus dem die Kirche des Westens viele Elemente der Liturgie, der geistlichen Tradition und des Rechts geschöpft hat“ (UR 14b).

b) Unterschiede der Kirchenordnungen

Hinsichtlich der kanonischen Ordnung der östlichen Christen bestätigt das Konzil im Dekret *Unitatis Redintegratio* Nr. 16: „Schon von den Ursprüngen her folgten die Ostkirchen ihren besonderen Regeln, die von den heiligen Vätern und Konzilien, auch den Ökumenischen Konzilien, sanktioniert worden sind. [...] So erklärt das Heilige Konzil feierlich, um jeden möglichen Zweifel auszuschließen, dass die Ostkirchen, im Bewusstsein der notwendigen Einheit der ganzen Kirche, die Vollmacht haben, sich nach ihren eigenen Gesetzesordnungen zu regieren (*facultatem habere se secundum proprias disciplinas regendi*), wie sie der Geistesart ihrer Gläubigen besser entsprechen und dem Heil der Seelen besser dienen“ (UR 16). Wie bereits gesagt, anerkennt das Konzil aufgrund eines Aktes der Gewissensforschung: „Die vollständige Beobachtung dieses Prinzips, das in der Tradition vorhanden war, aber nicht immer respektiert wurde, ist eine der unbedingt notwendigen Vorbedingungen für die Wiederherstellung der Einheit“ (UR 16).

Auch das Dekret *Orientalium Ecclesiarum* erklärt in Nr. 5 ausdrücklich: „Die Kirchen des Ostens wie des Westens haben das volle Recht und die Pflicht, sich jeweils nach ihren eigenen disziplinären Bestimmungen zu richten (*se regendi*), denn diese empfehlen sich durch ihr ehrwürdiges Alter, sie entsprechen besser den Gewohnheiten ihrer Gläubigen sind, so scheint es, dem Seelenheil besser angemessen“.

„Das volle Recht und die Pflicht, sich jeweils nach ihren eigenen disziplinären Bestimmungen zu richten“, ist der Sinn einer Kirche *sui iuris*. Zu einer solchen Kirche gehört wesentlich eine eigene Hierarchie, ein Oberhaupt und eine interne Autonomie, d.h. eine gesetzgebende, administrative und juristische Vollmacht, unbeschadet der höchsten Autorität des Römischen Pontifex und des Ökumenischen Konzils über eine solche Kirche. Sie besitzt folglich auch das Recht, ihre eigenen kanonischen Normen zu haben. Da die katholischen Ostkirchen und die lateinische Kirche der obersten Autorität des Römischen Pontifex unterworfen sind, handelt es sich dabei um eine relative Autonomie. Die Promulgation selbst dieser beiden Codices des Kirchenrechts – einer für die

de ce devoir de se régir selon leurs propres disciplines.

En même temps le Concile souligne le devoir des Orientaux de maintenir et restaurer leurs traditions anciennes : « Que tous les Orientaux doivent savoir avec pleine certitude qu'ils peuvent et doivent toujours garder leurs rites liturgiques légitimes et leur discipline et ne pas introduire de changements si ce n'est pour le motif d'un progrès propre et organique.

Les Orientaux eux-mêmes doivent donc observer tous les éléments avec la plus grande fidélité ; ils doivent, certes, en acquérir une connaissance chaque jour plus grande et une pratique plus parfaite et, si sous l'action du temps ou des hommes, ils les ont abandonnées indûment, ils doivent faire effort pour revenir aux traditions anciennes » (OE 6).

Quant à la discipline des sacrements : « Le Saint Concile confirme et approuve l'ancienne discipline des sacrements en vigueur dans les Eglises orientales et la pratique qui en concerne la célébration et l'administration, et, si le cas le réclame, il souhaite qu'elle soit rétablie » (OE 12). Quant à l'institution patriarcale, ce même Concile demande la restauration des leurs droits et privilèges anciens : « Ce sont les droits et privilèges qui furent en vigueur à l'époque de l'union de l'Orient et de l'Occident, même s'il faut les adapter quelque peu aux conditions actuelles » (OE 9).

5. Egalité entre l'Eglise latine et les Eglises orientales catholiques, et parité de droits et devoirs

Le décret OE, n.3, déclare que toutes ces Eglises d'Orient et d'Occident « diffèrent partiellement entre elles par ce qu'on appelle les rites, c'est-à-dire la liturgie, la discipline ecclésiastique et le patrimoine spirituel [...] elles sont égales en dignité et aucune d'entre elles ne l'emporte sur les autres en raison du rite (*nulla earum ceteris praestet ratione ritus*), elle jouissent des mêmes droits et sont tenues aux mêmes obligations, même en ce qui concerne le devoir de prêcher l'Evangile dans le monde entier (Mc 16,15) sous la conduite du Pontife Romain ».

Il en résulte que les deux Codes ont la même valeur. Le législateur dans la Constitution apostolique *Sacri canones* rassure que « les canons du Code des Eglises orientales catholiques doivent avoir la même fermeté (*eandem firmitatem*) que les lois du Code de Droit Canonique de l'Eglise latine, c'est-à-dire rester en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient abrogés ou soient modifiés par l'autorité suprême de l'Eglise pour de justes causes, dont la plus grave est assurément la raison de la pleine communion de toutes les Eglises d'Orient avec l'Eglise catholique, laquelle de plus correspond parfaitement au désir de notre Sauveur Jésus-Christ lui-même ».

En plus, la double codification elle-même clarifie aussi la notion de la « loi universelle ». Le Code latin

lateinische Kirche, einer für die katholischen Ostkirchen – ist die unmittelbare Anwendung dieses Rechts und dieser Pflicht, sich nach den eigenen disziplinarischen Bestimmungen zu regieren.

Gleichzeitig unterstreicht das Konzil die Pflicht der Ostkirchen, ihre alten Traditionen beizubehalten und wiederherzustellen: „Alle Ostchristen sollen wissen und voll überzeugt sein, dass sie ihre rechtmäßigen liturgischen Riten und ihre Disziplin bewahren dürfen und müssen. Änderungen sind nur einzuführen aufgrund des eigenen und organischen Fortschritts.

Die Ostchristen selbst sollen also all diese Elemente mit größter Treue wahren. Sie sollen darin täglich eine immer tiefere Kenntnis und eine immer vollkommene Praxis erlangen. Und wenn sie unter dem Einfluss der Zeit oder der Menschen ungebührlich von ihrem Erbe abgekommen sind, sollen sie sich bemühen, zu den alten Traditionen zurückzukehren“ (OE 6).

Hinsichtlich der Vorschriften für Sakramente heißt es: „Das Heilige Ökumenische Konzil bestätigt und heißt gut die alte bei den Ostkirchen bestehende Ordnung der Sakramente und die Art ihrer Feier und ihrer Spendung. Wenn es erforderlich ist, wünscht es die Wiederherstellung dieser Ordnung“ (OE 12). In Bezug auf die Institution des Patriarchats verlangt das Konzil die Wiederherstellung der alten Rechte und Privilegien dieser Kirchen: „Es sind dies jene Rechte und Privilegien, die galten, als Ost und West noch geeint waren, mag auch eine gewisse Anpassung an die heutigen Verhältnisse notwendig sein“ (OE 9).

5. Die Gleichrangigkeit der lateinischen Kirche und der katholischen Ostkirchen und die Parität der Rechte und Pflichten

Das Dekret OE erklärt in Nr. 3: Alle Kirchen in Ost und West „unterscheiden sich teilweise durch ihre sogenannten Riten, d.h. durch die Liturgie, die Kirchenordnung und das geistliche Erbe [...] Alle besitzen die gleiche Würde, so dass auf Grund ihres Ritus keine von ihnen einen Vorrang vor den anderen hat (*nulla earum ceteris praestet ratione ritus*). Alle genießen dieselben Rechte und haben dieselben Verpflichtungen, auch bezüglich der Pflicht, das Evangelium in der ganzen Welt unter der Leitung des Bischofs von Rom zu predigen (Mk 16,15)“.

Daraus folgt, dass beide Codices gleichrangig sind. Der Gesetzgeber versichert in der Apostolischen Constitution *Sacri canones*, dass „die Canones des Codex der katholischen Ostkirchen dieselbe Festigkeit (*eandem firmitatem*) wie die Gesetze des Codex des kanonischen Rechts der lateinischen Kirche haben müssen. D.h. sie bleiben in Geltung, bis sie außer Kraft gesetzt oder von der höchsten Autorität der Kirche aus gerechten Gründen abgeändert werden, von denen die volle Gemeinschaft aller Kirchen des Ostens mit der katholischen Kirche der gewichtigste Grund ist, der zudem vollkommen mit dem Wunsch unseres Erlösers Jesus Christus selbst übereinstimmt“.

Außerdem verdeutlicht die doppelte Kodifikation selbst auch den Begriff des „allgemeinen Gesetzes“.

emploie le terme « *lex universalis* » pour indiquer les lois qui concernent les fidèles latins.

Le Code oriental emploie le terme « droit commun » (*ius commune*) pour indiquer les lois qui concernent les fidèles orientaux (can. 1493 §1), tandis qu'il parle des lois portées par l'autorité suprême de l'Église qui concernent tous les fidèles catholiques partout dans le monde (can. 1491). Les lois de l'Église latine ne sont pas des lois universelles. Par conséquent les catholiques, latins et orientaux, sont tenus par les lois universelles. Le Code latin constitue le droit commun de l'Église latine, et le Code oriental le droit commun des Églises orientales.

Ce Code commun aux 22 Églises catholiques orientales *sui iuris* comprend le patrimoine juridique commun des Églises orientales, et il est fondé en grande partie sur les mêmes canons antiques qui se trouvent dans presque toutes les collections canoniques orientales et sur les traditions communes, comme en font foi ces mêmes collections, souvent formulées par des lois de teneur identique. Il s'agit d'un Code de grande autorité, complet et commun à toutes les Églises orientales catholiques et adapté aux circonstances des temps.

Tout de même ce Code commun « ne s'oppose point au patrimoine ecclésiastique de chacune de ces Églises qui, au contraire, trouveront dans ce Code unique une expression plus claire ainsi qu'une meilleure sauvegarde de sa spécificité ». (3) Chaque Église orientale est régie aussi par son *ius particulare*, promulgué par l'autorité législative respective. En effet, d'après la volonté du législateur, « le présent Code confie au droit particulier de chaque Église de droit propre tout ce qui n'est pas considéré nécessaire au bien commun de toutes les Églises orientales. Au règlement de ces matières nous désirons que ceux qui jouissent du pouvoir législatif dans chaque Église de droit propre pourvoient très rapidement par des normes particulières, en tenant compte des traditions de leur propre rite ainsi que des dispositions du Concile Vatican II » (Const. apost. *Sacri canones*). Presque toutes les Églises orientales *sui iuris* ont déjà promulgué leur *ius particulare*, qui assure efficacement leur droit et devoir de se régir selon leur propre discipline.

La double codification elle-même dans l'unique Église catholique indique que l'Église latine n'est pas synonyme d'Église universelle; en plus, elle implique un "status" juridique différent des Églises orientales vis-à-vis de l'Église latine.

Ainsi le principe de la *praestantia ritus latini*, confirmé par Benoît XIV dans la const. apost. *Etsi pastoralis* (26 mai 1742) et dans la lettre encyclique *Allatae sunt* (26 juin 1755), est aboli. Cette *praestantia* voulait dire que seulement le rite latin garantirait et exprimerait pleinement la vraie

Der lateinische Codex verwendet den Ausdruck *lex universalis* zur Bezeichnung derjenigen Gesetze, die die lateinischen Gläubigen betreffen.

Der östliche Codex verwendet den Ausdruck „gemeinsames Recht“ (*ius commune*) zur Kennzeichnung derjenigen Gesetze, die die östlichen Gläubigen betreffen (can. 1493 §1). Wenn es um Gesetze geht, die die Gesamtheit der katholischen Gläubigen weltweit betreffen (can. 1491), wird von durch die oberste Autorität erlassenen Gesetzen gesprochen. Die Gesetze der lateinischen Kirche sind keine allgemeinen Gesetze. Die Katholiken in Ost und West sind also an allgemeine Gesetze gebunden. Der lateinische Codex stellt das gemeinsame Recht der lateinischen Kirche dar, der östliche Codex das gemeinsame Recht der Ostkirchen.

Der gemeinsame Codex der 22 katholischen Ostkirchen *sui iuris* umfasst das gemeinsame rechtliche Erbe der Ostkirchen und basiert größtenteils auf den gleichen alten Canones, die sich in fast allen östlichen Kanonsammlungen finden, sowie auf den gemeinsamen Traditionen, die in diesen Sammlungen oft sogar im gleichen Wortlaut verbindlich festgehalten sind. Es handelt sich um einen vollständigen Codex mit großer Autorität, der für alle katholischen Ostkirchen gilt und den Zeitumständen angepasst ist.

Doch dieser gemeinsame Codex „steht in keinem Widerspruch zum kirchlichen Erbe einer jeder dieser Kirchen, die – ganz im Gegenteil – in diesem einzigen Codex einen klareren Ausdruck sowie eine bessere Wahrung ihrer Besonderheit sehen“. (3) Jede Ostkirche wird zugleich von ihrem *ius particulare* gelenkt, das durch die jeweilige gesetzgebende Autorität promulgiert wird. Gemäß dem Willen des Gesetzgebers überlässt in der Tat „dieser Codex dem Partikularrecht der einzelnen Kirchen eigenen Rechts alles, was nicht für das gemeinsame Wohl aller Ostkirchen als notwendig erachtet wird. Beim Regeln dieser Angelegenheiten ist es Unser Wille, dass diejenigen, die in den einzelnen Kirchen eigenen Rechts über die gesetzgebende Gewalt verfügen, möglichst rasch besondere Normen vorsehen, unter Berücksichtigung der Traditionen des eigenen Ritus sowie der Vorschriften des II. Vatikanischen Konzils“ (Apost. Konst. *Sacri canones*). Fast alle Ostkirchen *sui iuris* haben bereits ihr *ius particulare* promulgiert, das ihr Recht und ihre Pflicht, sich der eigenen Kirchenordnung gemäß zu regieren, wirksam sicherstellt.

Die doppelte Kodifikation innerhalb der einen katholischen Kirche zeigt, dass die lateinische Kirche nicht synonym zur Universalkirche ist. Außerdem ist ein juristischer „Status“ der Ostkirchen impliziert, der sich von der lateinischen Kirche unterscheidet.

Auch das Prinzip des „Vorrangs des lateinischen Ritus“ (*praestantia ritus latini*) ist abgeschafft. Dieses Prinzip war durch Benedikt XIV in der Apostolischen Konstitution *Etsi pastoralis* (26. Mai 1742) und die Enzyklika *Allatae sunt* (26. Juni 1755) festgelegt worden. Dieser „Vorrang“ (*praestantia*) besagte, dass

foi catholique.

La *Ecclesia universa* est composée par la communion des différentes Eglises de l'Orient et de l'Occident, surtout des anciennes Eglises patriarcales, souches de la foi, fondées par les Apôtres et leurs successeurs, et munies des propres disciplines particulières, sauf restant le principe, selon lequel à la communion universelle des Eglises, préside par volonté du Christ l'Evêque de Rome, successeur de Pierre.

6. Relations entre les deux Codes

Les destinataires auxquels s'adresse chaque Code sont bien distincts : Le can. 1 CCEO prescrit que « les canons du présent Code concernent toutes les Eglises orientales catholiques et elles seules, à moins d'une autre disposition expresse touchant les relations avec l'Eglise latine ».

Ce canon exprime de manière plus concise ce que le can. 1 du Code latin de 1917 exprimait en des termes différents et plus explicites : « Quoiqu'il fasse souvent état de la discipline de l'Eglise orientale, le Code ne régit cependant que l'Eglise latine et n'oblige pas l'Eglise d'Orient, à moins qu'il ne s'agisse de dispositions l'atteignant par la nature même ». (4) Le can. 1 du Code latin 1983, d'une façon lapidaire, prescrit que « les canons du présent Code concernent seulement l'Eglise latine ».

Le can. 1 du CCEO établit donc le sujet passif du Code oriental, comme aussi les critères qui régissent les relations entre les deux Codes, c'est-à-dire les limites personnelles de l'efficacité des deux Codes, qui se réalise en deux manières différentes. Tandis que le Code latin affirme de manière absolue que ses canons concernent seulement l'Eglise latine, c'est-à-dire ils obligent seulement les fidèles latins, retenant superflu de faire référence aux Orientaux, le Code oriental, bien qu'il déclare que ses canons concernent toutes les Eglises orientales et elles seules, tout de même il admet des exceptions, qui doivent être indiqués expressément.

Le CCEO comprend formellement des normes qui obligent directement aussi les fidèles latins dans leurs relations avec les fidèles orientaux. En effet, l'Eglise latine vient expressément et explicitement mentionnée avec la formule « *etiam Ecclesia latina* » en neuf canons : cann. 37, 41, 207, 322 § 1, 432, 696, 830 § 1, 916 § 5, 1465. Le CIC comprend aussi plusieurs canons qui obligent directement aussi les fidèles Orientaux dans leurs relations avec les fidèles latins. On pourrait donc par analogie comprendre le can. 1 du CIC dans le sens suivant : « Les canons du présent Code concernent seulement l'Eglise latine, à moins d'une autre disposition expresse touchant les relations avec les Eglises orientales catholiques ».

Mais, l'effet du CCEO vis-à-vis des fidèles latins ne s'épuise pas aux normes qui les mentionnent

uniquement le rite latin, mais aussi le rite oriental, et ainsi, en plus

uniquement le rite latin, mais aussi le rite oriental, et ainsi, en plus, de garantir et de compléter l'unité de la communion universelle de l'Eglise catholique. La *Ecclesia universa* est composée par la communion des différentes Eglises de l'Orient et de l'Occident, surtout des anciennes Eglises patriarcales, souches de la foi, fondées par les Apôtres et leurs successeurs, et munies des propres disciplines particulières, sauf restant le principe, selon lequel à la communion universelle des Eglises, préside par volonté du Christ l'Evêque de Rome, successeur de Pierre.

6. Beziehung zwischen den beiden Codices

Die Adressaten eines jeden Kodex sind verschieden: Can. 1 CCEO schreibt vor: „Die Canones dieses Codex betreffen alle katholischen Ostkirchen und nur sie, außer es wird hinsichtlich der Beziehungen mit der lateinischen Kirche ausdrücklich etwas anderes bestimmt.“

Dieser Canon beschreibt präziser, was can. 1 des CIC von 1917 in anderen Worten ausdrückte: „Obwohl er oft auf die Kirchenordnung der Ostkirche Bezug nimmt, betrifft der Codex nur die lateinische Kirche und verpflichtet die Ostkirche nicht, außer es handle sich um Bestimmungen, die diese der Sache nach betreffen.“ (4) Can. 1 des CIC von 1983 schreibt kurz und bündig vor: „Die Canones dieses Codex betreffen ausschließlich die lateinische Kirche“.

Can. 1 des CCEO führt also das passive Subjekt des CCEO ein sowie auch die Kriterien, die die Beziehung zwischen beiden Codices bestimmen: die jeweilige Begrenztheit der Codices in ihrer Wirksamkeit, die sich auf verschiedene Art und Weise äußert. Der lateinische Codex bekräftigt auf unbedingte Weise, dass seine Canones ausschließlich die lateinische Kirche betreffen, d.h. ausschließlich die lateinischen Gläubigen verpflichten, und hält es für überflüssig, auf die Ostkirchen einzugehen. Der östliche Codex hingegen erklärt zwar, dass seine Canones alle Ostkirchen und nur diese betreffen, doch er erlaubt Ausnahmen, die allerdings ausdrücklich genannt sein müssen.

Ausdrücklich umfasst der CCEO Bestimmungen, die die lateinischen Gläubigen in ihrer Beziehung zu den östlichen Gläubigen unmittelbar verpflichten. In der Tat wird die lateinische Kirche in neun Canones ausdrücklich mit der Formulierung „*etiam Ecclesia latina*“ erwähnt: cann. 37, 41, 207, 322 § 1, 432, 696, 830 § 1, 916 § 5, 1465. Auch der CIC umfasst einige Canones, die die orientalischen Gläubigen in ihrer Beziehung zu den lateinischen Gläubigen unmittelbar verpflichten. Analog dazu könnte man also can. 1 des CIC folgendermaßen verstehen: „Die Canones dieses Codex betreffen allein die lateinische Kirche, außer eine andere Bestimmung berühre ausdrücklich die Beziehungen zu den katholischen Ostkirchen.“

Doch die Auswirkungen des CCEO auf die lateinischen Gläubigen beschränken sich nicht auf

expressément. Il y a aussi d'autres canons dans lesquels, bien que l'Eglise latine ne soit pas expressément mentionnée, elle est incluse comme une Eglise *sui iuris*, quoique diverse des quatre types d'Eglise *sui iuris* prévus par le CCEO. Le CCEO, aux canons 29-41, concerne l'Eglise latine, soit dans ses membres individuels soit dans sa collectivité, à propos de l'inscription à une Eglise *sui iuris* et de la conservation des rites. Plusieurs canons demandent l'unité d'action pastorale de la part des Evêques, qui exercent leur pouvoir sur le même territoire, indépendamment du rite et donc ils comprennent aussi l'Eglise latine : ceci se vérifie pour la discipline de l'Eglise en général et pour la promotion de l'unité des chrétiens (CCEO, can. 84 §1), pour fixer les offrandes pour les célébrations et les taxes (can. 1013 §2) et pour l'uniformité des lois pénales (can. 1405 §3). Les supérieurs des Instituts religieux de l'Eglise latine doivent observer le can. 517 §2 du CCEO. La même norme s'applique pour l'admission des candidats orientaux aux monastères latins (451).

Implicitement les fidèles latins sont aussi concernés. Les autorités ecclésiastiques en exerçant leur pouvoir du gouvernement des fidèles orientaux, à propos de toutes les lois du CCEO qui déterminent la condition juridique de la personne au sein de la communauté ecclésiastique, peuvent reconnaître ou bien refuser l'aptitude pour déclarer certains actes déterminés, comme par exemple l'âge mineure ou majeure ou l'état libre ; ces normes doivent être respectées par chaque supérieur ecclésiastique, soit oriental que latin. De plus, il faut noter que dans les Normes générales des deux Codes il y a quelques cas pour lesquels les canons du CCEO peuvent être employés pour résoudre des doutes ou clarifier des obscurités des canons qui traitent la même matière dans le CIC.

7. Interprétation et complémentarité des deux Codes

L'Eglise catholique est maintenant munie de deux codes : latin et oriental. Evidemment le CIC n'est pas une source d'interprétation du CCEO, et le CCEO n'est pas une source d'interprétation du CIC. Mais, d'après le can. 17 du CIC, « les lois ecclésiastiques doivent être comprises selon le sens propre des mots dans le texte et le contexte ; si le sens demeure douteux et obscur, il faut recourir aux lieux parallèles s'il y en a, à la fin et aux circonstances de la loi, et à l'esprit du législateur (*mens legislatoris*) » ; le même principe vient d'être établi par le CCEO, can. 1499.

Le can. 19 du CIC prescrit : « Si, dans un cas déterminé, il n'y a pas de disposition expresse de la loi universelle ou particulière, ni de coutume, la cause, à moins d'être pénale, doit être tranchée en tenant compte des lois portées pour des cas semblables, des principes généraux du droit appliqués avec équité canonique, de la

Normen, in denen diese ausdrücklich erwähnt sind. Es gibt auch Canones, in denen die lateinische Kirche zwar nicht ausdrücklich erwähnt wird, jedoch als Kirche *sui iuris* eingeschlossen ist, obwohl sie anders ist als die vier Arten einer Kirche *sui iuris*, die vom CCEO vorgesehen sind. Die Canones 29-41 CCEO betreffen die lateinische Kirche – einzelne Mitglieder sowie ihre Gesamtheit – in Bezug auf die Aufnahme in eine Kirche *sui iuris* und die Wahrung von Riten. Mehrere Canones fordern ein einheitliches pastorales Handeln seitens der Bischöfe, die ihre Vollmacht auf demselben Territorium ausüben, unabhängig vom Ritus, und umfassen so auch die lateinische Kirche. Dies gilt auch für die Kirchenordnung im Allgemeinen sowie für die Förderung der Einheit aller Christen (CCEO, can. 84 §1), für die Festlegung von Spenden für Feste und Steuern (can. 1013 §2) und die Vereinheitlichung der Strafgesetze (can. 1405 §3). Die Oberen der religiösen Institute der lateinischen Kirche müssen can. 517 §2 des CCEO beachten. Die gleiche Bestimmung gilt für die Zulassung von östlichen Anwärtern in lateinischen Klöstern (451).

Betroffen sind implizit auch die lateinischen Gläubigen. Wenn die kirchlichen Autoritäten ihre Leitungsvollmacht über die östlichen Gläubigen ausüben hinsichtlich aller Gesetzen des CCEO, welche die juristische Situation der Person innerhalb der kirchlichen Gemeinschaft festlegen, können sie die Befähigung anerkennen oder verweigern, bestimmte Handlungen vorzunehmen, wie etwa das Alter der Minderjährigkeit oder Volljährigkeit oder den Status des Freiseins. Diese Bestimmungen müssen von jedem kirchlichen Oberen, ob östlich oder lateinisch, respektiert werden. Außerdem ist zu beachten, dass es in den allgemeinen Normen beider Codices Fälle gibt, in denen die Canones des CCEO herangezogen werden können, um in Canones des CIC mit ähnlichem Inhalt Zweifel zu beheben und Unklarheiten zu beseitigen.

7. Interpretation und Komplementarität der beiden Codices

Die katholische Kirche ist nun mit zwei Codices ausgestattet: mit dem lateinischen und dem östlichen Codex. Der CIC ist natürlich keine Auslegungsquelle für den CCEO, und umgekehrt. Aber gemäß can. 17 des CIC gilt: „Kirchliche Gesetze sind zu verstehen gemäß der im Text und im Kontext wohl erwogenen eigenen Wortbedeutung; wenn sie zweifelhaft und dunkel bleibt, ist zurückzugreifen auf Parallelstellen, wenn es solche gibt, auf Zweck und Umstände des Gesetzes und auf die Absicht des Gesetzgebers (*mens legislatoris*)“. Das gleiche Prinzip wird im CCEO durch can. 1499 begründet.

Can. 19 des CIC schreibt vor: „Wenn in einer bestimmten Sache die ausdrückliche Vorschrift eines allgemeinen oder partikularen Gesetzes oder eine Gewohnheit fehlt, ist die Sache, wenn es nicht eine Strafsache ist, zu entscheiden unter Berücksichtigung von Gesetzen, die für ähnlich gelagerte Fälle erlassen worden sind, von allgemeinen Rechtsprinzipien unter

jurisprudence et de la pratique de la Curie Romaine, enfin de l'opinion commune et constante des docteurs ».

Le CCEO, can. 1501, avec quelque nuance différente, établit la même norme : « Si sur une matière déterminée il n'y a pas une prescription expresse de la loi, la cause, à moins d'être pénale, doit être tranchée selon les canons des Synodes et des saints Pères, la coutume légitime, les principes généraux du droit canonique appliqués avec équité, la jurisprudence ecclésiastique et la doctrine canonique commune et constante ». Le principe de l'interprétation canonique par le moyen du recours aux « lieux parallèles » ou cas « semblables » pourrait suggérer de recourir au caractère complémentaire des deux normatives.

Si un doute ou une obscurité persistent sur le sens de la loi dans les deux Codes ou bien si sur une matière déterminée il n'y a pas une prescription expresse de la loi universelle ou particulière (*lacuna legis*) les lieux parallèles peuvent être un critère subsidiaire d'interprétation.

Par « lieux parallèles » on entend ces lieux ou passages qui traitent la même matière sous un autre aspect et en circonstances diverses, ou bien qui emploient les mêmes expressions. Tels lieux peuvent se trouver non pas seulement dans le Code, mais aussi dans d'autres lois en vigueur, qui ne sont pas contenues dans le Code. S'il n'y a pas des « lieux parallèles », dans le cas de la *lacuna legis*, on peut recourir à la fin aux circonstances de la loi, et à l'esprit du législateur (*mens legislatoris*) ». La *mens legislatoris* dans le cas des deux Codes, à savoir le Pontife Romain Jean-Paul II, apparaît claire dans les deux Constitutions Apostoliques *Sacrae disciplinae leges* et *Sacri canones*, avec lesquelles en 1983 il a promulgué le CIC, et en 1990 le CCEO.

8. L'œcuménisme des deux Codes

Jusqu'au Vatican II dans la doctrine et la pratique on soutenait la thèse selon laquelle tous les baptisés dans l'Eglise catholique ou en dehors d'elle étaient tenus aux lois purement ecclésiastiques (cf. CIC/1917, can. 12).(5) Cette doctrine se basait sur une conception d'exclusivisme sotériologique et donc sur une conception d'exclusivisme d'œcuménisme et de sacramentalité que l'Eglise catholique revendiquait pour elle-même, et se traduisait en norme juridique, selon laquelle tous les baptisés étaient sujets aux lois ecclésiastiques de l'Eglise catholique.(6)

Il en découlait que les baptisés non catholiques des Communautés ecclésiales séparés en Occident étaient sujets aux lois ecclésiastiques du CIC/1917 jusqu'à l'entrée en vigueur du CIC/1983. Les baptisés non catholiques de rite oriental étaient sujets à la législation des Eglises orientales catholiques, jusqu'à la promulgation du décret conciliaire sur

Wahrung der kanonischen Billigkeit sowie unter Berücksichtigung der Rechtsauffassung und Rechtspraxis der Römischen Kurie und der gemeinsamen und ständigen Ansicht der Fachgelehrten.“

Can. 1501 des CCEO begründet die gleiche Bestimmung mit einem kleinen Unterschied: „Wenn in einer bestimmten Sache die ausdrückliche Vorschrift eines Gesetzes fehlt, ist die Sache, wenn es keine Strafsache ist, zu entscheiden gemäß den Canones der Synoden und der Kirchenväter, gemäß der rechtmäßigen Gewohnheit, den allgemeinen Prinzipien des kanonischen Rechts unter Wahrung der Billigkeit, der kirchlichen Rechtsauffassung, der gemeinsamen und beständigen kanonischen Lehre.“ Das Prinzip der kanonischen Auslegung durch das Zurückgreifen auf „Parallelstellen“ oder „ähnliche“ Fälle legt den ergänzenden Charakter der beiden Codices nahe.

Bleibt der Sinn eines Gesetzes in beiden Codices zweifelhaft oder dunkel oder existiert keine ausdrückliche Vorschrift des allgemeinen oder partikulären Gesetzes (*lacuna legis*) zu einem bestimmten Thema, können die jeweiligen Parallelstellen als Ersatz dienen.

„Parallelstellen“ sind Stellen oder Abschnitte, die das gleiche Thema unter einem anderen Aspekt und anderen Umständen behandeln, oder die die gleichen Ausdrücke verwenden. Solche Stellen sind nicht nur im Codex zu finden, sondern auch in anderen gültigen, nicht im Codex enthaltenen Gesetzen. Gibt es keine „Parallelstellen“, ist im Fall der *lacuna legis* schließlich eine Berufung auf die Umstände des Gesetzes und die Absicht des Gesetzgebers (*mens legislatoris*) möglich. Die *mens legislatoris* im Falle der beiden Codices, d.h. Papst Johannes Paul II., wird in beiden Apostolischen Konstitutionen *Sacrae disciplinae leges* und *Sacri canones* deutlich, mit denen er im Jahr 1983 den CIC und im Jahr 1990 den CCEO promulgierte.

8. Die ökumenische Ekklesiologie der beiden Codices

Bis zum II. Vatikanischen Konzil vertrat man in Theorie und Praxis die These, dass jeder Getaufte, innerhalb oder außerhalb der katholischen Kirche, an rein kirchliche Rechtsvorschriften gebunden sei (vgl. CIC/1917, can. 12).(5) Diese Lehre gründete auf der exklusivistischen Konzeption des Heils und folglich auf einer exklusivistischen Konzeption der Kirchlichkeit und der Sakramentalität, die die katholische Kirche für sich selbst beanspruchte. Diese Einstellung wurde in juristische Bestimmungen umgesetzt, nach denen alle Getauften den kirchlichen Gesetzen der katholischen Kirche unterliegen.(6)

Daraus war abzuleiten, dass die nicht-katholischen Getauften der kirchlichen Gemeinschaften im Westen bis zum Inkrafttreten des CIC 1983 den kirchlichen Gesetzen des CIC 1917 unterlagen. Die nicht-katholischen Getauften des östlichen Ritus unterlagen den Gesetzen der katholischen Ostkirchen bis zur Promulgation des Konzilsdekrets über die Ökumene

l'œcuménisme *Unitatis redintegratio*.

Le Vatican II a élaboré et approfondi l'ecclésiologie de la communion, à savoir la théologie de l'Eglise conçue comme mystère de communion. Ce même Concile a voulu mettre en relief les liens de sacramentalité et d'ecclésialité qui existent déjà entre l'Eglise catholique et les Eglises orientales orthodoxes et les Communautés ecclésiales issues de la Réforme. Quant aux Eglises orientales orthodoxes, il déclare clairement que en ces Eglises « par la célébration de l'Eucharistie du Seigneur, l'Eglise de Dieu s'édifie et grandit, et la communion entre elles se manifeste par la concélébration » (UR 15).

Quant aux fidèles de ces Communautés ecclésiales issues de la Réforme, il déclare clairement que « justifiés par la foi reçue au baptême, incorporés au Christ, ils portent à juste titre le nom de Chrétiens et les fils de l'Eglise catholique les reconnaissent à bon droit comme des frères dans le Seigneur » (UR 3).

Les deux Codes, pour indiquer les chrétiens non catholiques n'ont plus employé la terminologie précédente d'hérétiques ou de schismatiques, mais de fidèles qui ne sont pas en pleine communion avec l'Eglise catholique, car « ceux qui naissent aujourd'hui dans de telles Communautés, et qui vivent de la foi au Christ, ne peuvent pas être accusés de péché de division et l'Eglise catholique les entoure de respect fraternel et de charité. En effet, ceux qui croient au Christ et qui ont reçu valablement le baptême, se trouvent dans une certaine communion, bien qu'imparfaite, avec l'Eglise catholique » (UR 3). Hérétiques ou schismatiques sont ceux catholiques qui ont rejeté la foi catholique ou la communion ecclésiale et la soumission à l'autorité suprême de l'Eglise.

Conformément à ces données doctrinales, les deux Codes prescrivent un principe disciplinaire selon lequel « sont tenus par les lois purement ecclésiastiques les baptisés dans l'Eglise catholique ou ceux qui y ont été reçus ... » (CIC, can. 11 ; CCEO, 1490).

Pour une majeure clarté le can. 1 du CCEO énonce sans équivoque et par une formulation en positif, que « les canons du présent Code concernent toutes les Eglises orientales catholiques et elles seules ». Les catholiques orientaux sont exclusivement les destinataires du CCEO.

L'adjectif « catholiques » a été jugé nécessaire pour éviter l'impression que les canons du présent Code concernent aussi les Eglises orientales orthodoxes.(7) La formulation du canon répond aux principes directeurs de la codification approuvés par les membres de la Commission Pontificale de Révision (PCCICOR), le 23 mars 1974, parmi lesquels le caractère œcuménique du Code et l'affirmation que « le futur Code devra préciser qu'il

Unitatis redintegratio.

Das II. Vatikanische Konzil erarbeitete und vertiefte die Ekklesiologie der Communio, d.h. die Theologie der Kirche als Mysterium der Communio. Das Konzil wollte die bereits vorhandenen Bande in der Sakramentalität und Kirchlichkeit zwischen der katholischen Kirche, den orthodoxen Ostkirchen und den kirchlichen Gemeinschaften, die aus der Reformation hervorgegangen sind, hervorheben. Hinsichtlich der orthodoxen Ostkirchen erklärt das Konzil deutlich, dass in diesen Kirchen „durch die Feier der Eucharistie des Herrn die Kirche Gottes sich aufbaut und wächst und ihre Communio durch die Konzelebration offenbar wird“ (UR 15).

Hinsichtlich der Gläubigen der kirchlichen Gemeinschaften, die aus der Reformation hervorgegangen sind, wird deutlich gesagt: Sie sind „durch den Glauben in der Taufe gerechtfertigt und Christus eingegliedert, darum gebührt ihnen der Ehrenname des Christen, und mit Recht werden sie von den Kindern der katholischen Kirche als Mitchristen im Herrn anerkannt“ (UR 3).

Zur Benennung der nicht-katholischen Christen verwenden die beiden Codices nicht mehr die frühere Terminologie *Häretiker* und *Schismatiker*. Man spricht vielmehr von Gläubigen, die nicht in voller Communio mit der katholischen Kirche stehen, denn: „Den Menschen, die jetzt in solchen Gemeinschaften geboren sind und in ihnen den Glauben an Christus erlangen, darf die Schuld der Trennung nicht zur Last gelegt werden – die katholische Kirche betrachtet sie mit brüderlichem Respekt und mit Liebe. Wer an Christus glaubt und in der rechten Weise die Taufe empfangen hat, steht ja in einer gewissen, wenn auch nicht vollkommenen Gemeinschaft mit der katholischen Kirche“ (UR 3). Häretiker oder Schismatiker sind diejenigen Katholiken, die den katholischen Glauben oder die kirchliche Communio und die Unterwerfung unter die oberste Autorität der Kirche verworfen haben.

Gemäß diesen Gegebenheiten der Lehre schreiben die beiden Codices ein normatives Prinzip vor, das lautet: „Durch rein kirchliche Gesetze werden diejenigen verpflichtet, die in der katholischen Kirche getauft oder in diese aufgenommen worden sind ...“ (CIC, can. 11; CCEO, 1490).

Um die größtmögliche Klarheit zu erreichen, sagt can.1 des CCEO unmissverständlich und durch eine positive Formulierung aus: „Die Canones dieses Codex betreffen alle katholischen Ostkirchen und nur sie.“ Ausschließlich die östlichen Katholiken sind die Adressaten des CCEO.

Das Adjektiv „katholisch“ wurde als notwendig erachtet, um den Eindruck zu vermeiden, die Canones des aktuellen Codex beträfen auch die orthodoxen Ostkirchen.(7) Die Formulierung des Canon entspricht den durch die Mitglieder der Päpstlichen Kommission für die Überarbeitung (PCCICOR) am 23. März 1974 verabschiedeten Hauptprinzipien der Kodifikation. Dazu gehört der ökumenische Charakter des Codex und die Aussage, dass „der zukünftige Codex präzise

ne sera valable que pour ceux qui appartiennent légitimement à une Eglise orientale catholique ».(8)

Ce nouveau principe trouve une application immédiate en matière matrimoniale, et précisément au sujet des mariages mixtes(9) entre catholiques orientaux et fidèles orthodoxes ou protestants. Dans ce cas le CCEO prescrit l'application non seulement du droit divin et du droit canonique catholique, mais aussi du droit propre de l'Eglise ou de la Communauté ecclésiale à laquelle la partie non catholique appartient, si cette Communauté a son droit matrimonial propre (cfr. canons 780 et 781).

Les normes de ces deux canons 780 et 781 du CCEO manquent dans le CIC, raison pour laquelle le Conseil Pontifical pour les Textes Législatifs a publié le 25 janvier 2005, l'Instruction *Dignitas Connubii*, qui aux articles 2 et 4 établit des normes semblables. Ainsi, la législation catholique, latine et orientale, reconnaît le droit matrimonial, orthodoxe ou protestant, sauf restant le droit divin, surtout quant aux propriétés essentielles du mariage, l'unité et l'indissolubilité.

Compte tenu, donc, du degré de communion avec l'Eglise catholique, les deux Codes, en raison des circonstances des temps, des lieux et des personnes, ont adopté une manière d'agir pastorale plus souple en matière de participation aux sacrements, offrant à tous (les baptisés) les moyens du salut et présentant le témoignage de la charité entre les chrétiens, par la participation aux sacrements et aux autres célébrations et choses sacrées (CIC, can. 844 ; CCEO, can. 671).

9. Dimension spirituelle et théologique des deux Codes

Différemment du Droit civil, le Droit canonique a, en plus, une dimension spirituelle et théologique qui se réfère à Dieu comme à la source de son existence, de sa valeur normative, et aussi comme à sa fin ultime. Le dernier canon du Code latin (can. 1751) résume en ces termes le but de la loi ecclésiastique : « *In Ecclesia salus animarum suprema semper lex esse debet* » (Dans l'Eglise le salut des âmes doit toujours être la loi suprême). D'autre part, le législateur du « Code des canons des Eglises orientales », après avoir réaffirmé que le but suprême de toutes les lois de l'Eglise consiste entièrement à l'économie du salut des âmes, attribue aux canons ecclésiastiques un caractère sacré. Il a voulu insérer les canons du Code dans la ligne des « Sacri canones » (ἱεροὶ κανόνες) établis par les premiers Conciles œcuméniques, ainsi que par « nos saints Pères ».

En effet, le can. 2 énonce un principe fondamental d'interprétation, selon lequel « les canons du Code, dans lesquels est souvent repris ou adapté l'ancien droit des Eglises orientales, doivent être évalués principalement d'après ce droit », et « si sur une matière déterminée il n'y a pas une

festlegen soll, dass er ausschließlich für die legitimen Mitglieder einer katholischen Ostkirche gilt“.(8)

Dieses neue Prinzip findet unmittelbare Anwendung im Bereich der Eheschließung, genauer im Bereich der Mischehen(9) zwischen östlichen Katholiken und orthodoxen oder protestantischen Gläubigen. In diesem Fall schreibt der CCEO nicht nur die Anwendung des göttlichen Rechts und des katholischen Kirchenrechts vor, sondern auch die des eigenen Rechts der Kirche oder der kirchlichen Gemeinschaft des nicht-katholischen Partners, falls diese Gemeinschaft über ein eigenes Eherecht verfügt (vgl. Canones 780 et 781).

Die Normen dieser beiden Canones 780 und 781 CCEO fehlen im CIC. Aus diesem Grund hat der Päpstliche Rat für die Gesetzestexte am 25. Januar 2005 die Instruktion *Dignitas Connubii* veröffentlicht. Diese trifft in den Artikeln 2 und 4 ähnliche Bestimmungen. So erkennt die katholische Gesetzgebung – die lateinische wie auch die östliche – das orthodoxe und protestantische Eherecht an, unbeschadet des göttlichen Rechts, besonders hinsichtlich der wesentlichen Eigenschaften der Ehe: Einheit und Unauflöslichkeit.

Unter Berücksichtigung des Grades der Communio mit der katholischen Kirche haben die beiden Codices also aufgrund der Umstände von Zeit, Ort und Personen eine flexiblere pastorale Handlungsweise im Bereich der Teilnahme an Sakramenten angenommen, die allen (Getauften) die Heilmittel anbietet und durch die Teilnahme an den Sakramenten und anderen Feiern und heiligen Dingen Zeugnis gibt von der Liebe unter den Christen (CIC, can. 844 ; CCEO, can. 671).

9. Die geistliche und theologische Dimension der beiden Codices

Im Unterschied zum Zivilrecht hat das Kanonische Recht zusätzlich eine geistliche und theologische Dimension, die sich auf Gott als Quelle seiner Existenz, seines normativen Wertes und auch seines letzten Ziels bezieht. Der letzte Canon des lateinischen Codex (can. 1751) fasst in der ihm eigenen Terminologie das Ziel des kirchlichen Gesetzes zusammen: „In der Kirche muss das Heil der Seelen immer das oberste Gesetz sein“ (*salus animarum in Ecclesia suprema semper lex esse debet*). Außerdem spricht der Gesetzgeber des „Codex der Canones der Ostkirchen“, nachdem er erneut bekräftigt hat, dass das höchste Ziel aller Gesetz der Kirche ganz und gar in der Ökonomie (= in der geschichtliche Verwirkung) des Seelenheils besteht, den kirchlichen Canones einen heiligen Charakter zu. Man wollte die Canones des Codex in die Linie der „Heiligen Canones“ (ἱεροὶ κανόνες) einschreiben, die von den ersten Ökumenischen Konzilien sowie von „unseren heiligen Vätern“ festgelegt worden sind.

In der Tat spricht can. 2 ein fundamentales Interpretationsprinzip aus: „Die Canones des Codex, in denen zumeist das alte Recht der orientalischen Kirchen aufgenommen und angepasst ist, sind besonders von jenem Recht her zu beurteilen“, und: „Wenn in einer bestimmten Sache die ausdrückliche

prescription expresse de la loi, la cause, à moins d'être pénale, doit être tranchée selon les canons des Synodes et des saints Pères ... » (can. 1501).

Très significative est aussi la définition de la coutume au can. 1506 : « La coutume d'une communauté chrétienne, dans la mesure où elle répond à l'action de l'Esprit Saint dans le corps ecclésial, peut obtenir force de droit ».

Il y a, en effet, un rapport étroit entre la théologie, la liturgie et le droit canonique. Par la théologie, l'Eglise enseigne l'économie du salut des âmes, garde saintement la vérité révélée, la scrute profondément, l'annonce et l'expose ; par la liturgie, l'Eglise célèbre la foi du salut ; par le droit canonique, l'Eglise conduit pastoralement les fidèles à vivre et à témoigner la foi du salut dans leur propre condition de vie. On pourrait définir à juste titre le droit canonique, comme « le droit de la grâce » (το δικαίον της χάριτος), c'est-à-dire comme la règle qui conduit les fidèles à la grâce du salut.

Toute norme canonique, bien que purement disciplinaire, a un fondement théologique, car elle établit le comportement dans l'Eglise et de l'Eglise - mystère de communion -. Ainsi, les deux Codes dans l'Eglise catholique, un pour l'Eglise latine et l'autre pour les Eglises catholiques orientales, expriment l'unité et la diversité de l'Eglise, éclairés par « l'unique et même Esprit ». En effet, la tradition théologique, liturgique, spirituelle et disciplinaire de l'Eglise latine et des Eglises orientales catholiques, qui se distingue par la culture et les circonstances historiques des peuples, exprime la manière propre à chaque Eglise de vivre et célébrer la foi.

10. Conclusion

A presque trente ans de la promulgation du Code latin (*Codex Iuris Canonici*) et à vingt ans de la promulgation du Code oriental (*Codex canonum Ecclesiarum Orientalium*), et à la suite d'une riche littérature déjà apparue, de commentaire et de confrontation entre les deux Codes, on constate que la légitime diversité des disciplines, souvent plus complémentaires qu'opposées, met en lumière qu'elles sont enracinées de façon excellente et qu'elles se nourrissent de la même tradition vivante des Apôtres, des écrits des Pères Orientaux et Latins et des auteurs spirituels. Effectivement, les différences entre les deux Codes, surtout en matière de sacrements, démontrent qu'il s'agit d'approfondir la tradition apostolique et patristique, vécue en Orient et en Occident, de manière différente, de sorte qu'on puisse affirmer que certains aspects du mystère révélé aient été parfois mieux saisis et mieux exposés par l'un que par l'autre.

Sans doute, la promulgation de deux Codes a fait surgir des questions concernant les relations inter-

Vorschrift eines Gesetzes fehlt, ist die Sache, wenn es keine Strafsache ist, zu entscheiden gemäß den Canones der Synoden und der Kirchenväter ... » (can. 1501).

Sehr bedeutsam ist auch die Definition der Gewohnheit in can. 1506: „Die Gewohnheit einer christlichen Gemeinschaft kann Rechtskraft erlangen, sofern sie der Tätigkeit des Heiligen Geistes im Leib der Kirche entspricht“.

Tatsächlich gibt es einen engen Bezug zwischen Theologie, Liturgie und Kirchenrecht. In der Theologie lehrt die Kirche die Ökonomie (= geschichtliche Verwirklichung) des Seelenheils, sie hält die offenbarte Wahrheit heilig, erforscht sie in der Tiefe, verkündigt sie und legt sie aus; in der Liturgie feiert die Kirche den Glauben des Heils; durch das Kirchenrecht leitet die Kirche in pastoraler Weise die Gläubigen an, den Glauben des Heils zu leben und ihn in ihren jeweiligen Lebensumständen zu bezeugen. Man könnte mit Recht das kanonische Recht definieren als „Recht der Gnade“ (το δικαίον της χάριτος), d.h. als die Regel, die die Gläubigen zur Gnade des Heils hinführt.

Jede kanonische Norm, selbst wenn sie rein disziplinar ist, hat ein theologisches Fundament, denn sie legt das Verhalten der Kirche und in der Kirche fest, insofern diese Geheimnis der Communio ist. So bringen die beiden Codices in der katholischen Kirche – ein Codex für die lateinische Kirche, der andere für die katholischen Ostkirchen – die Einheit und Vielfalt der Kirche zum Ausdruck, die von „ein und demselben Geist“ erleuchtet ist. In der Tat drückt die theologische, liturgische, geistliche und disziplinäre Tradition der lateinischen Kirche und der katholischen Ostkirchen, die nach Kultur und historischen Umständen der Völker verschieden sind, die je eigene Weise jeder Kirche aus, den Glauben zu leben und zu feiern.

10. Schlussfolgerung

Fast 30 Jahre nach der Promulgation des lateinischen Codex (*Codex Iuris Canonici*) und 20 Jahre nach der Promulgation des östlichen Codex (*Codex canonum Ecclesiarum Orientalium*) sowie im Gefolge der reichen bereits erschienenen Literatur, der Kommentierung und der Gegenüberstellung der beiden Codices lässt sich feststellen: Die legitime Vielfalt der disziplinären Ordnungen, die oft eher komplementär als entgegengesetzt sind, bringt ans Licht, dass sie auf ausgezeichnete Weise in derselben lebendigen Tradition der Apostel, der Schriften der östlichen und lateinischen Väter sowie der geistlichen Autoren verwurzelt sind und sich aus dieser Tradition nähren. Tatsächlich beweisen die Unterschiede zwischen den beiden Codices, vor allem was die Sakramente betrifft, dass es darum geht, die apostolische und patristische Tradition zu vertiefen, die in Ost und West auf verschiedene Weise gelebt wird, so dass man behaupten kann, dass gewisse Aspekte des geoffenbarten Mysteriums manchmal von der einen Seite besser erfasst und besser ausgelegt werden als von der anderen.

Zweifelloso hat die Promulgation der beiden Codices Fragen aufgeworfen hinsichtlich der Beziehungen

rituelles, qui ont obligé le Conseil Pontifical pour les Textes Législatifs d'entreprendre un long travail de révision et harmonisation entre les deux Codes.

Les Eglises orientales en tant que catholiques, en pleine communion avec le Siège Apostolique et l'évêque de Rome, jouissent d'une autonomie relative tout en sauvegardant l'unité de la foi catholique et de la structure divinement instituée de l'Eglise universelle. En ce sens, le décret conciliaire *Orientalium Ecclesiarum* n. 9, tout en reconnaissant que « les droits et les privilèges des Patriarches devront être restaurés, selon les traditions les plus anciennes de chacune des Eglises et les décrets des Conciles œcuméniques », il précise que « les Patriarches avec leurs synodes constituent l'instance supérieure pour toutes les affaires du patriarcat, sans exclure le droit d'instituer de nouvelles éparchies et de nommer les évêques de leur rite à l'intérieur des limites du territoire patriarcal, restant sauf le droit inaliénable du Pontife Romain d'intervenir en tout les cas, ceux-ci étant considérés individuellement ».

Dans le cadre de cette ecclésiologie, les Eglises orientales catholiques ne sont pas assimilées aux Eglises orientales orthodoxes, dont la structure est essentiellement synodale. Pourtant ce même Décret conciliaire affirme que « toutes ces dispositions juridiques sont établies pour les conditions actuelles jusqu'à ce que l'Eglise catholique et les Eglises orientales séparées parviennent à la plénitude de la communion » (n. 30). Comme on sait, la question du ministère de l'Evêque de Rome dans la communion de l'Eglise universelle est actuellement au centre du dialogue théologique officiel entre l'Eglise catholique et les Eglises orthodoxes, une question assez difficile à résoudre, mais que les Eglises se sont engagées de résoudre malgré les difficultés.

Il est vrai – comme le législateur affirme – « que les Eglises orientales qui ne sont pas encore en pleine communion avec l'Eglise catholique, sont régies par le même et fondamentalement unique patrimoine de discipline canonique, c'est-à-dire les *sacri canones* des premiers siècles de l'Eglise », mais ce patrimoine, fondamentalement unique, de discipline canonique n'est pas souvent interprété et ne s'applique pas de la même façon dans le droit canonique orthodoxe et le droit canonique catholique oriental, car ils s'insèrent dans une perspective ecclésiologique différente.

Entre temps on peut affirmer que dans l'Eglise catholique la promulgation du Code oriental a montré déjà un fait significatif, vu que les formes de l'exercice de la primauté romaine ne sont pas uniformes dans l'Eglise latine et dans les Eglises orientales catholiques, lesquelles jouissent d'une majeure autonomie. La caractéristique principale de l'organisation ecclésiastique orientale réside à la figure du Patriarche qui, dans la hiérarchie de juridiction, vient immédiatement après le Pape et participe avec son synode à son pouvoir

zwischen den Riten, so dass der Päpstliche Rat für die gesetzgebenden Texte sich zu einer langen Arbeit der Revision und Harmonisierung zwischen den beiden Codices verpflichtet sah.

Insofern die Ostkirchen katholisch sind und in voller Communio mit dem Apostolischen Stuhl und dem Bischof von Rom stehen, verfügen sie über eine relative Autonomie unter Wahrung der Einheit des katholischen Glaubens und der von Gott errichteten Struktur der Universalkirche. In diesem Sinne erkennt das Konzilsdekret *Orientalium Ecclesiarum* in Nr. 9 an, „dass die Rechte und Privilegien der Patriarchen nach den alten Traditionen einer jeden Kirche und nach den Beschlüssen der Ökumenischen Konzilien wiederhergestellt werden sollen“, und präzisiert zugleich: „Die Patriarchen bilden mit ihren Synoden die Oberinstanz für alle Angelegenheiten des Patriarchates; nicht ausgenommen ist das Recht zur Errichtung neuer Eparchien und zur Ernennung von Bischöfen ihres Ritus innerhalb der Grenzen des Patriarchalgebietes, unbeschadet des Rechtes des Bischofs von Rom, in Einzelfällen einzugreifen“.

Im Rahmen dieser Ekklesiologie haben sich die katholischen Ostkirchen nicht den orthodoxen Ostkirchen angeglichen, deren Struktur wesentlich synodal ist. Das genannte Konzilsdekret bekräftigt jedoch: „Alle Rechtsbestimmungen dieses Dekretes gelten nur für die gegenwärtigen Verhältnisse, bis die katholische Kirche und die getrennten Ostkirchen zur Fülle der Communio zusammenfinden“ (Nr. 30). Es ist bekannt, dass die Frage nach dem Dienst des Bischofs von Rom in der Communio der Universalkirche gegenwärtig im Zentrum des theologischen Dialoges zwischen der Katholischen Kirche und den Orthodoxen Kirchen steht. Es ist eine schwer zu lösende Frage, doch die Kirchen haben sich dazu verpflichtet, trotz der Schwierigkeiten eine Lösung zu finden.

Es stimmt, was der Gesetzgeber sagt: „Die Ostkirchen, die noch nicht in voller Communio mit der katholischen Kirche stehen, sind von demselben und grundlegend einen Erbe der kanonischen Ordnung geleitet, d.h. von den *heiligen Canones* der ersten Jahrhunderte der Kirche“. Doch dieses grundsätzlich eine Erbe der kanonischen Ordnung wird im orthodoxen kanonischen Recht und im katholischen ostkirchlichen Recht oft nicht in gleicher Weise interpretiert und angewandt, denn sie sind in eine je verschiedene ekklesiologische Perspektive eingefügt.

Inzwischen kann man feststellen, dass in der katholischen Kirche die Promulgation des östlichen Codex bereits ein bedeutsames Faktum gezeigt hat: Die Formen der Ausübung des römischen Primats sind in der lateinischen Kirche und in den katholischen Ostkirchen, die über eine größere Autonomie verfügen, nicht gleichförmig. Das wichtigste Merkmal der östlichen Kirchenorganisation besteht in der Gestalt des Patriarchen, der innerhalb der Jurisdiktionshierarchie direkt nach dem Papst kommt und mit seiner Synode an dessen überbischöflicher Vollmacht teilhat

supraépiscopal dans les limites du territoire de l'Eglise patriarcale, et muni du droit de vigilance concernant les fidèles qui résident en dehors des limites du territoire de l'Eglise patriarcale, à la tête de laquelle il est, comme père et chef (*pater et caput*, CCEO can. 55).

Athènes mars 2012

+ *Dimitrios Salachas*

innerhalb der Grenzen des Territoriums der Patriarchalkirche. Außerdem ist der Patriarch mit dem Recht der Aufsicht über die Gläubigen ausgestattet, die außerhalb der Grenzen des Territoriums der Patriarchalkirche wohnen, an deren Spitze er als Vater und Haupt (*pater et caput*, CCEO can. 55) steht.

Athen, März 2012

+ *Dimitrios Salachas*

Notes:

- 1) Y. CONGAR, Autonomie et pouvoir central dans l'Eglise vus par la théologie catholique : *Kanon* 4 (1980) 1, 130.
- 2) J.D. MANSI, *Sacrorum Conciliorum nova et amplissima Collectio*, Paris-Leipzig 1091-1927, vol. 17, p. 489.
- 3) Principes directeurs pour la révision du Code de droit canon oriental : *Nuntia* 3 (1975) 11-12.
- 4) « Licet in Codice iuris canonici Ecclesiae quoque Orientalis disciplina saepe referatur, ipse tamen una respicit Latinam Ecclesiam, neque Orientalem obligat, nisi de iis agatur, quae ex ipsa rei natura etiam Orientalem afficiunt ».
- 5) CIC/17, can. 12: « Legibus mere ecclesiasticis non tenentur qui baptismum non receperunt, nec baptizati qui sufficienti rationis usu non gaudent, nec qui, licet rationis usum assecuti, septimum aetatis annum nondum expleverunt, nisi aliud iure expresse caveatur ». Il en découle que, « legibus mere ecclesiasticis tenentur » tous les baptisés, catholiques et non catholiques, qui « sufficienti rationis usu gaudent » et « septimum aetatis annum expleverunt ».
- 6) Avant le Vatican II, l'Eglise catholique avait développé la vision théologique, selon laquelle elle se présentait comme l'unique dépositaire du salut : Cf. Commission Internationale Mixte pour le dialogue théologique entre les églises catholique et orthodoxe, *Document sur L'uniatisme, méthode d'union du passé et la recherche actuelle de la pleine communion*, n. 10, en : *Documentation catholique* 2077 (1993) 711-714.
- 7) *Nuntia* 10 (1980) 88.
- 8) *Nuntia* 3 (1976) 13; 10 (1980) 88.
- 9) Cf. *Nuntia* 5 (1977) 52-62.

Anmerkungen:

- 1) Y. CONGAR, Autonomie et pouvoir central dans l'Eglise vus par la théologie catholique: *Kanon* 4 (1980) 1, 130.
- 2) J.D. MANSI, *Sacrorum Conciliorum nova et amplissima Collectio*, Paris-Leipzig 1091-1927, Bd 17, S. 489.
- 3) Principes directeurs pour la révision du Code de droit canon oriental: *Nuntia* 3 (1975) 11-12.
- 4) „Licet in Codice iuris canonici Ecclesiae quoque Orientalis disciplina saepe referatur, ipse tamen una respicit Latinam Ecclesiam, neque Orientalem obligat, nisi de iis agatur, quae ex ipsa rei natura etiam Orientalem afficiunt“.
- 5) CIC/17, can. 12: „Legibus mere ecclesiasticis non tenentur qui baptismum non receperunt, nec baptizati qui sufficienti rationis usu non gaudent, nec qui, licet rationis usum assecuti, septimum aetatis annum nondum expleverunt, nisi aliud iure expresse caveatur“. Il en découle que, „legibus mere ecclesiasticis tenentur“ tous les baptisés, catholiques et non catholiques, qui „sufficienti rationis usu gaudent“ et „septimum aetatis annum expleverunt“.
- 6) Vor dem II. Vatikanischen Konzil hatte die katholische Kirche die theologische Vision entwickelt, derzufolge sie sich als einzige Verwalterin des Heils darstellte: vgl. Internationale Kommission für den theologischen Dialog zwischen der katholischen und der orthodoxen Kirche: *Document sur l'uniatisme, méthode d'union du passé et la recherche actuelle de la pleine communion*, Nr. 10, in: *Documentation catholique* 2077 (1993) 711-714.
- 7) *Nuntia* 10 (1980) 88.
- 8) *Nuntia* 3 (1976) 13; 10 (1980) 88.
- 9) Vgl. *Nuntia* 5 (1977) 52-62.